

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 56 (1983)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Chronique de l'énergie

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Chronique de l'énergie

Programme  
d'impulsion :  
installations  
techniques des  
bâtiments

## Cours de perfectionnement : «Exploitation et entretien des installations techniques des bâtiments»

Au cours de ces dernières années il s'est avéré qu'il était possible de réaliser, dans presque toutes les installations techniques des bâtiments, des économies d'énergie considérables, et cela par des mesures d'exploitation uniquement, ou avec de modestes investissements amortis en une seule saison de chauffage. Nombreux sont les exemples de mesures ayant permis d'obtenir des économies d'énergie de 20 à 30%.

Les conditions pour obtenir de tels résultats sont le contrôle continu des consommations ainsi qu'un bon entretien et une bonne conduite des installations. Cela montre l'importance primordiale de la compétence du personnel d'exploitation.

C'est la raison pour laquelle l'Office fédéral des questions conjoncturelles a décidé d'organiser, il y a deux ans, en plus des cours pour l'amélioration thermique des bâtiments (premier programme d'impulsion), des cours de perfectionnement pour l'entretien et l'exploitation des installations techniques des bâtiments. Jusqu'en juin 1983, environ 300 exploitants ont déjà participé à l'un des douze cours organisés en Suisse allemande et en Suisse française. Ces cours sont actuellement poursuivis dans le cadre du nouveau programme d'impulsion : «Installations techniques des bâtiments». Une enquête faite dernièrement à ce sujet auprès des professionnels des études et de la réalisation des installations techniques des bâtiments a confirmé l'actualité de ce sujet : le perfectionnement dans le domaine de l'exploitation et de l'entretien des installations a été reconnu comme étant l'un des points les plus urgents dans cette branche de la construction.

Les cours s'adressent en premier lieu au personnel technique directement responsable de l'exploitation et de l'entretien de bâtiments importants et équipés de grandes installations (à partir d'une consommation de l'ordre de 100 t de mazout par an). Le programme du cours est basé sur l'hypothèse que les participants ont terminé une école professionnelle. Lorsqu'une exploitation correcte du point de vue énergétique peut être profitable à un ensemble de bâtiments, ces cours peuvent aussi être très utiles aux collaborateurs des administrations ou d'entreprises spécialisées en entretien, ainsi qu'aux préposés à l'énergie de l'industrie. La coordination de ces cours est assurée, en collaboration avec l'Office fédéral des questions conjoncturelles, par l'Association suisse des maîtres ferblantiers et appareilleurs (ASMFA), l'Union suisse des électriciens (USIE) et l'Association suisse des entreprises de chauffage et de ventilation (ASCV).

Les cours durent trois jours, avec deux semaines d'intervalle entre chaque jour de cours. Le programme comprend des exposés présentés par des praticiens, des exercices et des démonstrations. Les thèmes traités sont les suivants :

- contrôle des consommations,
- analyse des schémas,
- exploitation correcte du point de vue énergétique des installations de chauffage, de ventilation, de climatisation et de production d'eau chaude sanitaire, y compris l'entretien,
- entretien et amélioration de l'enveloppe des bâtiments.

Pendant les deux semaines qui séparent deux jours de cours, il est demandé aux participants d'examiner leurs propres installations. Leurs exercices sont examinés par les enseignants et discutés pendant les cours.

Les participants reçoivent une documentation préparée dans le cadre du programme d'impulsion. Il s'agit ici en particulier du guide «Exploitation et entretien des installations techniques des bâtiments», document qui peut aussi être directement commandé à l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne (numéro de commande : 724 508 f).

Des renseignements au sujet des cours peuvent être obtenus auprès du responsable chargé de la coordination par les associations professionnelles :

Wilhelm Birchmeier, avenue Ruchonnet 57, 1003 Lausanne. Tél. (021) 22 53 76.

Calendrier des cours de cet hiver en Suisse romande :

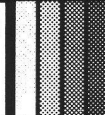
Dates	Lieu
5.10 – 19.10 – 2.11.1983	Lausanne
9.11 – 23.11 – 7.12.1983	Genève
11. 1 – 25. 1 – 8. 2.1984	Colombier
29. 2 – 14. 3 – 28. 3.1984	Sion

Que ce soit une rénovation  
ou une transformation :

**Examinez les  
solutions Mantel  
et découvrez comment  
on peut économiser le  
mazout.**

**N'hésitez pas à nous demander  
conseil ou une offre sans  
engagement de votre part.**

**Mantel**



**Technique de l'économie  
d'énergie**

Mantel Fribourg SA  
Technique de l'économie d'énergie  
Route de Moncor 14  
1701 Fribourg  
Tél. 037/24 13 13-14